
**Vilius PALENSKIS, Vytautas VALIUKÉNAS ir
Valerijonas ŽALKAUSKAS**

Vilniaus universitetas

DĖL KAI KURIŲ RADIODELEKTRONIKOS TERMINŲ VARTOSENOS

Šiuo metu spaudai įteiktas „Radioelektronikos terminų (lietuvių, anglų, prancūzų, vokiečių ir rusų kalbų) žodynas“, kuriame yra apie 18 tūkstančių terminų. Šio žodyno autorai: dr. Kazimieras Gaivenis, habil. dr. Gytis Juška, dr. Vidas Kalesinskas, dr. Angelė Kaulakienė, dr. Stasys Keinys, dr. Jonas Matukas, dr. Vilius Palenskis (vyr. redaktorius), dr. Antanas Petravičius, habil. dr. Stanislavas Sakauskas, habil. dr. Algirdas Stabinis, dr. Vytautas Valiukėnas (vyr. red. pavaduotojas) ir dr. Valerijonas Žalkauskas (kompiuterinio apdorojimo redaktorius).

Dalis šio žodyno terminų jau buvo aptarti įvairiuose terminologijai skirtuose leidiniuose [1, 2]. Čia aptarsime dar keletą labai svarbių terminų.

Atsižvelgiant į tarptautinius ir Lietuvos standartus apie fizinius dydžius ir jų vienetus [3], gerokai išplečiama termino *faktorius* vartosena. Pagal minėtų standartų reikalavimus terminas *koeficientas* (angl. coefficient || pranc. coefficient *m* || vok. Koeffizient *m* || rus. коэффициент *m*) turėtų būti vartojamas tik tada, kai du dydžius *A* ir *B* ($A=kB$) siejantis daugiklis *k* yra dimensinis dydis, pvz.:

Holo koeficientas || Hall coefficient || coefficient *m* de Hall || Hall-Koeffizient *m* || коэффициент *m* Холла;

difuzijos koeficientas || diffusion coefficient || coefficient *m* de diffusion || Diffusionskoeffizient *m* || коэффициент *m* диффузии;

ilgejimo koeficientas || coefficient of linear expansion || coefficient *m* de dilatation linéique || linearer Ausdehnungskoeffizient *m* || коэффициент *m* линейного расширения;

rekombinacijos koeficientas || recombination coefficient || coefficient *m* de recombinaison || Rekombinationskoeffizient *m* || коэффициент *m* рекомбинации;

saviindukcijos koeficientas || coefficient of self-induction, self-inductance || coefficient m d'auto-induction, self-inductance f || Selbstinduktionskoeffizient m || коэффициент m самоиндукции, собственная индуктивность f ;

temperatūrinis varžos koeficientas || temperature coefficient of resistance || coefficient m de température de résistance || Temperaturkoeffizient m des Widerstandes, Widerstandstemperaturkoeffizient m || температурный коэффициент m сопротивления;

magnetovaržinis k., sugerties k., plėtimosi k., proporcingojo poveikio k., silpninimo k., temperatūrinis k., termoelektrovaros k. ir kt.

Iš čia pateiktų pavyzdžių matyti, kad *koeficientų* rūšinių terminų pavadinimai dažniausiai atspindi reiškinį ar tam tikro dydžio kitimo pobūdį arba pavadinti autorių, tyrusių tam tikrą reiškinį, vardu.

Terminą *faktorius* (angl. factor || pranc. facteur m || vok. Faktor m || rus. коэффициент m , множитель m) siūloma vartoti tada, kai dydis k ($A=kB$ arba $k=A/B$) yra nedimensinis, t.y. kai dydžiai A ir B turi vienodus matavimo vienetus, tačiau kurie turi ne tas pačias prasmes, pvz.:

dielektrinių nuostolių faktorius || dielectric dissipation factor, dielectric loss factor || facteur m de pertes diélectriques || dielektrischer Verlustfaktor m || коэффициент m диэлектрических потерь;

galios faktorius || power factor || facteur m de puissance || Leistungsfaktor m || коэффициент m мощности;

kokybės faktorius || quality factor, figure of merit || facteur m de qualité, facteur m de mérite || Gütefaktor m , Gütezahl f || коэффициент m добротности, добротность f ;

koreliacijos faktorius || correlation factor || coefficient m de corrélation || Korrelationsfaktor m || коэффициент m корреляции;

patikimumo faktorius || reliability factor || facteur m de fiabilité || Zuverlässigkeitsfaktor m || коэффициент m надёжности;

sutapties faktorius || coincidence factor || facteur m coïncidence || Koinzidenzfaktor m || коэффициент m совпадения;

impulsų užpildos f., iškreipių f., išmagnetinimo f., grąžtamojo ryšio f., perkrovos f., sklaidos f., triukšmo f. ir kt.

Iš čia pateiktų pavyzdžių taip pat matyti, kad faktorių rūšinių terminų pavadinimai dažniausiai atspindi reiškinį ar jo poveikio laipsnį, tam tikrų reiškinių bendrumo ar įvykimo laipsnį ir pan. Nors dydis, apibūdinamas terminu *faktorius*, iš esmės skiriasi nuo dydžio, išreiškiamo *koeficientu*, – pastarasis yra dimensinis dydis, tačiau daugelis iš jų lietuviškoje mokslinėje literatūroje iki šiol buvo vadinti *koeficientais*. Be to, nors “Dabartinės lietuvių kalbos žodyne” [5] žodžiui *faktorius* suteikiama tiktais *veiksniu* reikšmė, tačiau kitomis kalbomis šis žodis mokslo ir technikos srityse dažniausiai vartojoamas skaitinio daugiklio ar skaičiaus reikšme, nurodančio tam tikro poveikio laipsnį. Todėl ateityje, rengiant naują šio žodyno [5] laidą, reikėtų nurodyti ir aukšciau minėtą *faktoriaus* reikšmę.

Kaip buvo nurodyta, faktorių galima išreikšti ir tam tikrų dydžių santykiu, tačiau šio termino nereikėtų tapatinti su terminu *santykis*. *Santykis* (angl. ratio || pranc. rapport m || vok. Verhältnis n || rus. отношение n , соотношение n) yra nedimensinis dydis ($k=A_1/A_2$), kai dydžiai A_1 ir A_2 turi ne tik tuos pačius matavimo vienetus, bet ir tą pačią prasmę, t.y. *santykis* parodo, kiek kartą tam tikro dydžio vertės yra didesnės ar mažesnės viena už kitą. Išvardysime keletą pavyzdžių:

koncentracijų santykis || concentration ratio || rapport m des concentrations || Konzentrationsverhältnis n || отношение n концентраций;

legiravimo priemaišų tankių santykis || doping density ratio || rapport m des dopants || Dotantenverhältnis n || отношение n плотностей легирующих примесей;

loginio vieneto ir nulio signalų santykis || one-to-zero ratio || rapport m signal un – signal zéro || Null-Eins-Verhältnis n || отношение n сигналов логических 1 и 0;

mišinio sandų santykis || mixture component ratio || rapport m des composants au mélange || Mischungsverhältnis n || соотношение n компонентов в смеси;

signalo ir triukšmo santykis || signal-to-noise ratio || rapport m signal/bruit || Signal/Rausch-Verhältnis n || отношение n сигнал/шум;

stechiometrinis santykis || stoichiometric ratio || rapport m stoichiometrique || stöchiometrisches Verhältnis n || стехиометрическое отношение n ;

aukščio ir pločio s., ésdinimo spartų s., judrių s., magnetovaržinis s., nešlio ir triukšmo s., slopimo s., šiluminių talpų s. ir kt.

Jeि koefficiente ir faktoriaus rūšinių terminų pavadinimai dažniausiai nebuvę susiję su dydžiu A ir B pavadinimais, tai santykio rūšinių terminų pavadinimai tiesiogiai nurodo dydžių A ir B pavadinimus. Tais atvejais, kai *santykis* $k=A/B$ yra mažesnis už vienetą, o dydis A yra dalis dydžio B (A jeina į B sudėtį), vartotinas terminas *dalis* (angl. part || franc. partie f || vok. Teil m || rus. часть f , доля f):

aktyvioji dalis || active part || partie f active || Aktivteil m , Wirkteil m || активная часть f ,

menamoji dalis || imaginary part || partie f imaginaire || Imaginärteil m || мнимая часть f ,

realioji dalis || real part || partie f réelle || Realteil m || вещественная часть f , действительная часть f ,

svorio dalis || weight part || partie f de poids || Gewichtsteil m || весовая часть f , весовая доля f ,

tūrio dalis || volume part || partie f de volume || Volumenteil m , Raumteil m || объёмная часть f .

Tenka apgailestauti, kad tiek lietuvių, tiek ir kitų kalbų mokslineje ir techninėje literatūroje terminai *koefficientas*, *faktorius* ir *santykis* dažnai yra painiojami, tik pastaruoju metu šie terminai pradėti sisteminti [3, 4]. Pvz., terminas *stiprinimo koefficientas* (nors pagal prasmę turėtų būti *stiprinimo faktorius*) tiek plačiai yra vartojamas, kad vargu ar verta jį dabar keisti.

Fizinių dydžių deriniai, sudaryti iš tam tikrų koeficientų ir faktorių, dažnai laikomi naujausios dydžiai, kurie kartais vadinami *parametrais*, pvz., *Griūnaizeno* (Grüneisen) *parametras*. Šio termino vartosenos nereikėtų plėsti, nes terminas *parametras* dažniausiai vartojamas požymio, charakteristikos prasme, kai norima tam tikrais dydžiais apibūdinti įtaisą, įrenginį ar kitą gaminį, pvz.:

didelio signalo grandinės parametrai || large-signal parameters || paramètres m pl en signal fort || Großsignalparameter m pl || пара-

метры $m\ pl$ в режиме большого сигнала;

integrinio grandyno parametrai || integrated circuit parameters || performances $m\ pl$ de circuit intégré || IC-Leistungsparameter $m\ pl$ || параметры $m\ pl$ интегральных схем;

technologiniai parametrai || technological parameters || paramètres $m\ pl$ technologiques || Fertigungsparameter $m\ pl$ || параметры $m\ pl$ технологического процесса.

Tam tikro fizikinio dydžio A ir jo atskaitos vertės A_0 santykio logaritmas ($L = \lg(A/A_0)$) vadinamas *lygiu* (dažniausiai išreiškiamas decibelais):

aptinkamasis lygis || detectable level || niveau m déetectable || Nachweisbarkeits-niveau n || уровень m обнаружения;

signalo lygis || signal level || niveau m de signal || Signalpegel m || уровень m сигнала;

triukšmo lygis || noise level || niveau m de bruit || Rauschniveau n , Rauschpegel m || уровень m шума.

Tačiau terminas *lygis* plačiai vartojamas ir apibrėžtoms fizikinių dydžių vertėms nurodyti, pvz.: *atskaitos l.*, *didžiausiasis signalo l.*, *galius l.*, *leidžiamasis švitinimo l.*, *nulinis l.*, *ribojimo l.*, *slenkstinis l.* ir kt. Termino *lygis* nevertėtų painioti su *lygmeniu*, pastaras vartojamas *energijos lygmenims* apibūdinti: *akceptorinis l.*, *donorinis l.*, *išsigimės l.*, *lazerinis l.*, *nesužadintasis l.*, *neužpildytasis l.*, *pagrindinis energijos l.*, *rekombinacijos l.*, *seklusis donorinis l.*, *tuččiasis l.* ir kt.

Aukščiau minėtų terminų grupei priklauso ir terminai *konstanta*, arba *pastovioji*.

Dydis, bet kokiomis sąlygomis turintis tą pačią vertę, vadinamas *visuotine konstanta* arba tiesiog *konstanta*:

elektrinė konstanta || electric constant || constante f électrique || dielektrische Konstante f , Dielektrizitätskonstante f || электрическая постоянная f ,

magnetinė konstanta || magnetic constant || constante f magnétique || magnetische Feldkonstante f , Permeabilitätskonstante f des Vakuums || магнитная постоянная f ,

Planko konstanta || Planck's constant || constante f de Planck || Plancksche Konstante f || постоянная f Планка.

Kitiems dydžiams, kurie tas pačias vertes turi tam tikromis sąlygomis ir kai kitomis kalbomis vartojami terminai *constant*, *constante*, *Konstante* ir pan., lietuviškai pirmenybę reikėtų teikti terminui *konstanta*, o ne rusiško termino *постоянная* vertiniui *pastovioji* (pastarojo termino žodyne [5] nėra):

galvanometro konstanta || galvanometer constant || constante *f* de galvanomètre || Galvanometerkonstante *f* || постоянная *f* гальванометра;

įelektrinimo trukmės konstanta || electric charge time constant || constante *f* de temps de la charge || Ladezeitkonstante *f* || постоянная *f* времени заряда;

laisvoji konstanta || arbitrary constant || constante *f* arbitraire || willkürliche Konstante *f* || произвольная постоянная *f*;

skilimo konstanta || decay constant || constante *f* de désintégration || Zerfallkonstante *f* || постоянная *f* распада;

slopinimo konstanta || damping constant || constante *f* d'amortissement || Dämpfungskonstante *f* || постоянная *f* успокоения.

Gerokai plačiau siūloma vartoti terminą *būdas*. Šis terminas net nebuvo įtrauktas į "Fizikos terminų žodyną" [6], nors daug kur jis gali pakeisti terminą *metodas*, t.y. tais atvejais, kai kalbama apie būvimo, reiškimosi, darymo ar veikimo rūšį, pvz.:

būdas || approach, method, technique || mode *m*, méthode *f*, technique *f* || Method *f*, Verfahren *n*, Technik *f* || способ *m*, метод *m*;

bandymo būdas || testing technique || technique *f* dessai || Prüftechnik *f* || способ *m* испытания;

brėžinio sudarymo būdas || patterning technique || technique *f* de définition de dessin || Strukturabbildungsverfahren *n* || способ *m* формирования рисунка;

modų sinchronizavimo būdas || mode-locking technique || méthode *f* de synchronisation des modes || способ *m* синхронизации мод;

pagrindinis būdas || basic approach || méthode *f* de base || Basisverfahren *n* || базовый способ *m*;

paklaidos kompensavimo būdas || error compensation method ||

méthode f de compensation d'erreur || Fehlercompensationsverfahren n || способ m компенсации погрешности;

susitapatinimo būdas || self-aligned approach || méthode f d'autolignment, technique f d'auto-alignement || способ m само-совмещения;

daugiapakopės difuzijos b., *dvitiglis b.*, *folijos ėsdinimo b.*, *gamybos b.*, *garinimo b.*, *impulso spūdos b.*, *kristalų traukimo b.*, *kvantavimo b.*, *matavimo b.*, *skaidymo b.*, *skaidulinių šviesolaidžių jungimo b.*, *skleidimo b.*, *žadinimo b.* ir kt.

Tačiau tai nereiškia, kad visur terminą *metodas* reikėtų keisti terminu *būdas*, pvz., kai terminas siejamas su autoriu pavardėmis ar kitais tikriniais daiktavardžiais:

Bridžmeno metodas || Bridgman method || méthode f de Bridgman || Bridgman-Methode f || метод m Бриджмена;

Cochralskio metodas || Czochralski method || méthode f de Czochralski || Czochralski-Methode f || метод m Чохральского;

Monte Karlo metodas || Monte-Carlo method || méthode f Monte-Carlo || Monte-Carlo-Methode f , Monte-Carlo-Verfahren n || метод m Монте-Карло.

Tais atvejais, kai norime išreikšti būdų visumą ar apibendrinimą, tyrimo ar veikimo principą, reikėtų nevengti ir termino *metodas*, pvz.:

artutinis metodas || approximative method || méthode f approximative || Annäherungsverfahren n || приближённый метод m ;

kilpos metodas || loop method || méthode f de boucle || Schleifenmethode f || метод m петли, метод m шлейфа;

mūšos metodas || beat method || méthode f de battements || Schwingungsverfahren n || метод m шлейфа;

nulinis metodas || null method || méthode f de zéro || Nullmethode f , Nullabgleichmethode f || нулевой метод m ;

skirtuminis metodas || differential method || méthode f différentielle || Differentialmethode f || разностный метод m , дифференциальный метод m ;

variacinis metodas || variational method || méthode f des variations || Variationsmethode f , Variationsverfahren n || вариационный метод m ;

gradienčio m., įkrovimo ir iškrovimo m., harmoninio balanso m., išlydžio m., kontūrinių srovių m., mazinių potencialų m., panašumo m., simbolinis m., superpozicijos m., tiltelio m., trijų ampermetrų m., vėlinamojo potencialo m., žingsninis m. ir kt.

Toliau aptarsime terminų *jutiklis*, *keitlys* ir *keitiklis* vartoseną.

Jutiklis – tai [7] 1) elementas ar įtaisas, kuris reaguoja į fizikinius poveikius, tokius kaip šiluma, šviesa, garsas, slėgis, magnetinis ar elektrinis laukas, judesys ir kt., ir sukuria tam tikrą signalą, 2) įtaisas ar priemonės, padidinančios savitąjį pirminio elemento jautrį, 3) įtaisas, kuris, panaudodamas tam tikrą objektų energijos ar dalelių spinduliuotę arba atspindį nuo jų, aptinka, parodo ar atvaizduoja šiuos objektus arba jų veiksmus. Išvardysime keletą pavyzdžių:

jutiklis || sensor, sensing element || senseur m, capteur m || Fühler m, Fühllement m, Geber m || чувствительный элемент m, датчик m;

bolometrinis šviesos jutiklis || bolometric light sensing element || capteur m bolométrique de lumière || bolometrischer Lichtgeber m || болометрический датчик m света;

fotoelektrinis jutiklis || photoelectric sensing element || capteur m photoélectrique || photoelektrischer Geber m || фотоэлектрический датчик m;

induktyvusis jutiklis || inductive sensor || capteur m inductif || induktiver Geber m || индуктивный датчик m;

magnetostrikcinis jutiklis || magnetostrictive sensor || capteur m à magnétostriction || magnetostriktiver Geber m || магнитострикционный датчик m;

slėgio jutiklis || pressure sensor, pressure pickup || capteur m de pression || Druckfühler m || датчик m давления;

šviesos jutiklis || light sensor, photosensor || photosenseur m, photorécepteur m || Photosensor m, lichtempfindliches Element n, Lichtempfänger m || фотодетектор m, фоточувствительный элемент m;

drègmės j., elektroninis j., Holo j., įtempio j., optoelektroninis j., pjezoelektrinis j., šviesolaidinės j., talpinis j., temperatūros j., ultragarso j., vaizdo j., virpesių j. ir kt.

Keitlys (transducer || capteur *m*, transducteur *m* || Geber *m* || датчик *m*) – tai įtaisas ar komponentas, keičiantis vienos rūšies energiją kita, tiksliai išlaikant pirminės energijos, jos išvestinės ar integralo turėtą informaciją. Kai kuriais atvejais *keitlio* ir *jutiklio* atliekamos funkcijos yra labai artimos (prancūzų, vokiečių ir rusų kalbomis dažnai vartojami net tie patys terminai), tačiau *keitlys* nėra skirtas aptiki-mui. *Keitliu* gali būti 1) mikrofonas, kuris garso bangas keičia elektriniu signalu (srove ar įtampa), 2) moduliuojamasis lazeris, kuris elektrinį signalą (dažniausiai srovę) keičia moduliuota šviesa, 3) švie-sos imtuvas, kuris moduliuotą šviesą keičia elektriniu signalu ir pan., pvz.:

elektromagnetinis keitlys || electromagnetic transducer || capteur *m* électromagnétique || elektromagnetischer Geber *m* || электромагнитный датчик *m*;

galios keitlys || power transducer || transducteur *m* de puissance || Leistungsgeber *m* || датчик *m* мощности;

Holo keitlys || Hall transducer || capteur *m* de Hall || Hall-Geber *m* || датчик *m* Холла;

magnetostrikcinis keitlys || magnetostriiction transducer || transducteur *m* de magnétostriction || Magnetostrikitionsgeber *m* || магни-тострикционный датчик *m*;

nuotolinio matavimo keitlys || telemeter transducer || transducteur *m* de télémesure || Fernmeßgeber *m* || датчик *m* телеметрии;

poslinkio nustatymo keitlys || displacement transducer || capteur *m* de déplacement || Weggeber *m* || датчик *m* смещения.

Keitiklis (converter, changer || convertisseur *m*, changeur *m* || Wandler *m*, Umsetzer *m*, Umformer *m* || преобразователь *m*) – tai įtaisas, dažniausiai keičiantis tos pačios rūšies energijos tam tikrą paramet-rą kitu, vieną funkciją kita, vieną informacijos pavidalą kitu ir pan. *Keitikliu* gali būti 1) radijo imtuvo dalis, pakeičianti įėjimo signalo dažnį žemesniu, t. y. į tarpinį dažnį, 2) elektros generatorius, kei-čiantis kintamają srovę nuolatine arba atvirkščiai, 3) įtaisas, keičiantis duomenų pateikimo pavidalą kitu, nepakeičiant jų prasmės, ir kt.:

analoginis skaitmenų keitiklis || digital-analogue converter || convertisseur *m* digital-analogique || Digitalanalogumsetzer *m*, Digital-

Analog-Wandler *m* || цифро-аналоговый преобразователь *m*;
dažninis įtampos keitiklis || voltage-frequency converter, voltage-to-frequency converter || convertisseur *m* tension-fréquence || Spannung-Frequenz-Umsetzer *m*, Spannung-Frequenz-Wandler *m* || преобразователь *m* напряжение-частота;
dažnio keitiklis || frequency converter || convertisseur *m* de fréquence || Frequenzumsetzer *m*, Frequenzwandler *m* || преобразователь *m* частоты;
eilučių skaičiaus keitiklis || scan converter device || convertisseur *m* de nombre de lignes || Zeilenzahlumsetzer *m* || преобразователь *m* числа строк;
elektroninis keitiklis || electronic converter || convertisseur *m* électronique || elektronischer Umformer *m* || электронный преобразователь *m*;
skaitmeninis analogo keitiklis || analog-digital converter || convertisseur *m* analogique-numérique || Analog-Digital-Wandler *m* || аналого-цифровой преобразователь *m*;
akustinis *k.*, aukštinamasis dažnio *k.*, bendraašis fazės *k.*, daugiapkopis vaizdo *k.*, dešimtainis dvejetainio skaičiaus *k.*, elektroninis optiminis vaizdo *k.*, informacijos *k.*, įtampos *k.*, laikinis amplitudės *k.*, parametrinis *k.*, Saulės energijos *k.*, srovės *k.* ir kt.

Dažnai painiojama ir terminų *bandymas* (test, testing || essai *m*, épreuve *f*, test *m* || Prüfung *f*, Versuch *m*, Test *m* || испытание *n*) ir *tikrinimas* (testing, checking, control || test *m*, essai *m*, contrôle *m*, inspection *f* || Prüfung *f*, Kontrolle *f* || проверка *f*, контроль *m*) vartosena, ypač verčiant iš anglų arba vokiečių kalbos. Tai galima paaiškinti tik tuo, kad kartais jų reikšmės būna labai artimos. Tais atvejais, kai norima pabréžti, kad įrenginiai išlaikomi (dažniausiai tuo metu įrenginio parametrai nematuojami) tam tikrą laiką, esant aukštai įtampai, dideliam slėgiui, didelei drėgmei, aukštai ar žemai temperatūrai, reikėtų vartoti terminą *bandymas*, pvz.:

klimatiniai bandymai || environmental tests || essais *m pl* climati que || klimatische Versuche *m pl* || климатические испытания *n pl*;
atsparumo drėgmei bandymas || humidity test || test *m de résistance à l'humidité*, épreuve *f en humidité* || Feuchtigkeitsprüfung *f*,

Feuchtigkeitstest m || испытание n на влагостойкость;
aukštosios įtampos bandymas || high-voltage test || essai m sous haute tension || Hochspannungsversuch m || высоковольтное испытание n ;
izoliacijos bandymas || insulation test || test m d'isolation || Isolationsprüfung f || испытание n изоляции;
tuščiosios veikos bandymas || no-load test, open-circuit test || essai m à vide, essai m à circuit ouvert || Leerlaufversuch m || испытание n на холостом ходу;
atsparumo kaitinimui b., atsparumo šalčiui b., ciklinis temperatūrinis b., dėvėjimosi b., gedimų spartos b., impulsinis b., pramušimo b., senėjimo b. ir kt.

Tais atvejais, kai norima atlkti tam tikrus įrenginio ar įtaiso parametru matavimus, reikėtų vartoti terminą *tikrinimas*:

veikimo tikrinimas || performance test || test m de fonction || Funktionsprüfung f || проверка f работоспособности;

fazių sekos tikrinimas || phase-sequence testing, phase-sequence checking || test m d'ordre de phases || Phasenfolgeprüfung f || проверка f порядка чередования фаз;

paklaidų tikrinimas || error checking || contrôle m des erreurs || Fehlerprüfung f , Fehlerkontrolle f || проверка f погрешностей, контроль m погрешностей.

Šiame darbe aptarėme tik keletą svarbių terminų, kurie yra pa-

teikti „Radioelektronikos žodyne“, kitus besidomintieji ras išleidus žodyną.

Gauta 1998 09 03

Literatūra

1. Palenskis V., Valiukėnas V. Nauji fizikos terminai // Terminologija ir dabartis. Mokslo darbai. K.: Technologija, 1997. P. 144–147.
2. Palenskis V., Valiukėnas V., Žalkauskas V. Dėl darbo, veikimo, veikos ir veiksenos // Terminologija. 1997. Nr. 4. P. 32–36.
3. Dydžiai ir vienetai. Lietuvos standartai LST ISO 31-0 – 31.13. 14 dalii. V.: Lietuvos standartizacijos departamento, 1996.
4. Quantities and units. International standards ISO 31-0 – 31.13, 14 parts. 1992.

5. Dabartinės lietuvių kalbos žodynas. V.: Mokslo ir enciklopedijų leidykla, 1993.
 6. Fizikos terminų žodynas. Red. P. Brazdžiūnas. V.: Mokslas, 1979.
 7. Weik M. H. Communications standard dictionary. Third edition. New York: Chapman & Hall, 1996.